

Kouan-ki (cf. les N^{os} 277 et 597) paraît être le nom même de la localité explorée par M. Stein dans l'emplacement T. xii. Là se trouvait, à l'époque de *Wang Mang*, la fameuse Porte du jade (*Yu men*); là étaient cantonnées les compagnies *Kouang-sin* (comme le prouve cette fiche N^o 596) et *Hien-ming* (comme le prouve la fiche N^o 597).

Au sommet de la face antérieure de gauche de la fiche N^o 596 on lit un seul caractère qui reste indéterminable pour moi.

N^o 597. — T. xii. 10.

597*

Partie supérieure d'une fiche; 56 mm. de long; 17 mm. de large.

Face A: 官吉顯明隊 La compagnie *Hien-ming*, de *Kouan-ki*.

Cf. le N^o 596.

Face B: 病者必行 Les malades devront partir

N^o 598. — T. xii. a. 6.

598*

Étiquette munie de sa ficelle; 60 mm. de long; 15 mm. de large.

Avers: 玉門廣新隊 Compagnie *Kouang-sin* de *Yu-men*.

Cette indication nous permet de voir que l'emplacement de la fameuse Porte du jade (*yu-men*) se trouvait, à l'époque de *Wang Mang*, dans l'emplacement T. xii exploré par M. Stein.

Revers: 大黃奉* 弦 — Une corde *fong* pour arbalète *ta-houang*.

On a vu plus haut (N^o 119) que *ta-houang* désigne une sorte d'arbalète. Sur le terme 奉弦 voyez le N^o 38.

N^o 599. — T. xii. a. i. 8.

599*

Partie supérieure d'une étiquette; 45 mm. de long; 15 mm. de large.

Avers: 玉門廣新隊* Compagnie *Kouang-sin* de *Yu-men*.

Revers: 三石具弩 Arbalète de la force de trois *che*.

N^o 600. — T. xii. a. ii. 14.

600*

Partie supérieure d'une fiche; 86 mm. de long; 10 mm. de large.

廣新隊長趙豐

Le capitaine de la compagnie *Kouang-sin*, (nommé) *Tchao Fong*.

N^o 601. — T. xii. a. ii. 10.

601*

Fragment; 85 mm. de long; 12 mm. de large.

. 爲吏四年四月廿一日其五日行道○月小不爲○.

. a été fonctionnaire pendant 4 ans, 4 mois et 21 jours; sur ce total, il y a 5 jours qui ont été employés à voyager; ○ quant aux mois courts, ils ne constituent pas

Nous avons ici le compte du temps pendant lequel un fonctionnaire a exercé sa charge; les 5 jours pendant lesquels le fonctionnaire a voyagé pour se rendre à son poste semblent devoir être défalqués du total; en outre, la somme de 4 ans, 4 mois et 21 jours est obtenue en calculant tous les mois comme étant de 30 jours; il y a donc lieu de tenir compte des mois courts, c'est-à-dire des mois de 29 jours, pour diminuer le total d'autant de jours qu'il y a eu de mois courts pendant la durée du service. — Cf. le N^o 394 et le N^o 592.